

HOTĂRÂRE
Nr.213/19.08.2015

**Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin
Hotărârea Parlamentului României nr. 24/16.06.2014 și Hotărârea Parlamentului
României nr. 45/20.12.2014**

În temeiul art. 15 lit. k), art.18 alin. (1) lit. a) și art. 27 lit. r) din Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 7 alin. (5) lit. c) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR, republicat;

În aplicarea HCA nr. 202/2015 privind aprobarea obiectivelor operaționale asumate de directorii/managerei Societății Române de Radiodifuziune;

Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.46/05.08.2015 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei și votului asupra documentelor prezentate la pct. A7 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 19.08.2015,

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. – Se aprobă încheierea unui nou Acord de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Institutul Cubanez de Radio și Televiziune, prevăzut în Anexa parte integrantă a prezentei hotărâri.

Art. 2. – Acordul poate fi modificat și/sau completat numai cu aprobarea Consiliului de Administrație al SRR.

Art. 3. – Compartimentele abilitate din cadrul SRR, în considerarea competențelor specifice, vor face demersurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei hotărâri, cu respectarea reglementărilor legale incidente.

Pentru conformitate,

Ovidiu MICULESCU

PREȘEDINTE





**ACORD DE COLABORARE ÎNTRE
SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE**

ȘI

INSTITUTUL CUBANEZ DE RADIO ȘI TELEVIZIUNE

PĂRȚILE ACORDULUI

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE, Str. General Berthelot, 60-64, sector 1 Bucuresti, România, reprezentată de dl. OVIDIU MICULESCU, Președinte Director General

și

INSTITUTUL CUBANEZ DE RADIO ȘI TELEVIZIUNE, calle 23 esquina M, nr. 258 reprezentat de dl. GUILLERMO PAVON PACHECO, Vicepreședinte,

denumite în continuare „Părți”

CU SCOPUL de a reglementa colaborarea bilaterală dintre instituțiile lor, au convenit următoarele:

Articolul 1

Părțile efectuează gratuit schimburi de programe muzicale și materiale informative pe teme culturale, economice, turistice etc. din producția proprie. Cheltuielile pentru expedierea programelor radiofonice sunt suportate de producătorul emisiunii.

Articolul 2

- a) Părțile difuzează programele pe baza de reciprocitate cum consideră de cuviință, fără a le transmite unor terți, în afara cazurilor în care Părțile au convenit acest lucru în mod specific.
- b) Părțile retransmit emisiunea sau numai părți din aceasta fără a altera conținutul original sau semnificația acestuia. Părțile anunță datele care definesc emisiunea respectivă: sursă, autor, producător, etc.

Articolul 3

Dacă materialele primite la schimb presupun plata unor drepturi de proprietate intelectuală, toate obligațiile referitoare la acestea sau la alte drepturi privind transmiterea programelor sunt îndeplinite de fiecare Parte în conformitate cu prevederile legislației naționale.

Articolul 4

- a) În scopul inițierii și întăririi relațiilor de colaborare, Părțile efectuează schimburi de personal pe bază de reciprocitate. Partea care trimite suportă cheltuielile pentru transport internațional și



diurna, iar Partea care primește acoperă cheltuielile de cazare și transport în interesul părții respective.

b) Pe bază de reciprocitate, Părțile oferă asistență tehnică jurnaliștilor care produc emisiuni în cadrul programelor asupra cărora s-a convenit.

Articolul 5

- a) Îndeplinirea prezentului Acord este suspendată în perioada de acțiune a forței majore.
- b) Forța majoră este un eveniment imprevizibil și insurmontabil care împiedică Părțile să-și execute în mod obiectiv obligațiile asumate prin prezentul acord.
- c) Prin cazuri de forță majoră părțile înțeleg următoarele evenimente, fără a se limita la acestea: calamități naturale, războaie, stări de asediu, acte teroriste, greve, stări de necesitate etc.
- d) Partea care invocă existența cauzei de forță majoră este obligată să notifice în termen de 5 zile celeilalte părți acest lucru .

Articolul 6

Orice schimbare sau completare a acestui Acord se face pe baza unei propuneri scrise, iar includerea noilor prevederi se va lua în urma acordului scris al celeilalte părți. Orice alte schimbări vor fi considerate ca nule și neavenite.

Articolul 7

Acest Acord intră în vigoare din ziua semnării, perioada sa de valabilitate fiind de 2 (doi) ani. Acordul se va prelungi automat pentru o nouă perioadă de 2 (doi) ani dacă nici una din Părți nu comunică în scris celeilalte intenția de a modifica sau de a renunța la această colaborare cu cel puțin trei luni înainte de expirarea termenului de valabilitate.

Semnat la, în ziua de2015, în limbile română și spaniolă, în câte 2 exemplare fiecare, ambele versiuni având aceeași valabilitate.

Pentru

Pentru

**SOCIETATEA ROMÂNĂ
DE RADIODIFUZIUNE**

**INSTITUTUL CUBANEZ DE RADIO
ȘI TELEVIZIUNE**

**OVIDIU MICULESCU
PREȘEDINTE DIRECTOR GENERAL**

**GUILLERMO PAVON PACHECO
VICEPREȘEDINTE**



ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA SOCIEDAD RUMANA DE RADIODIFUSIÓN
Y
EL INSTITUTO CUBANO DE RADIO Y TELEVISIÓN

LAS PARTES DEL ACUERDO

LA SOCIEDAD RUMANA DE RADIODIFUSIÓN, 60-64 Calle General Berthelot, sector 1 Bucarest, Rumania, representada por Sr. OVIDIU MICULESCU, Presidente Director General

y

EL INSTITUTO CUBANO DE RADIO Y TELEVISION, calle 23 esquina M, número 258, representado por VICEPRESIDENTE DEL ICRT, Sr. GUILLERMO PAVON PACHECO,

en lo sucesivo denominadas "Partes"

CON EL OBJETIVO de regular la colaboración bilateral entre ambas organizaciones, han convenido en lo siguiente:

Artículo 1

Las Partes realizan intercambios gratuitos de programas musicales y de materiales informativos sobre temas culturales, económicos, turísticos etc., de su propia producción. Los gastos de envío de los materiales radiofónicos corren a cargo de la Parte que los produce.

Artículo 2

a) Las Partes difunden los programas a base de reciprocidad, como lo consideren oportuno pero sin transmitirlos a terceras partes, salvo que las Partes hayan estipulado esta posibilidad, de manera específica.

b) Las Partes retransmiten el programa o partes del programa sin alterar el contenido original o el sentido del mismo. Las Partes anuncian los elementos de identificación de los materiales, es decir el origen, el autor, el realizador, etc.

Artículo 3

Si los materiales recibidos en el intercambio suponen pago de derechos de propiedad intelectual, todas las obligaciones acerca de dichos derechos u otras referentes a la transmisión de los programas, se cumplirán por cada Parte acorde a lo establecido en su legislación nacional.

Artículo 4

a) Con el fin de establecer y fortalecer sus relaciones de colaboración, las Partes realizan intercambios de personal a base de reciprocidad. La Parte que envía se encarga de cubrir los



gastos de transporte internacional y dietas (per diem) y la Parte que recibe se encarga de cubrir los gastos de alojamiento y transporte en el interior del respectivo país.

b) A base de reciprocidad, las Partes se comprometen a brindar asistencia técnica a los periodistas que produzcan emisiones para los programas convenidos entre las dos Partes.

Artículo 5

a) El cumplimiento del presente Acuerdo se suspende durante la fuerza mayor.

b) La fuerza mayor se concibe como una circunstancia insuperable e imposible de prever que impide a las Partes el cumplimiento objetivo de las obligaciones asumidas en el presente acuerdo.

c) Las Partes consideran como fuerza mayor los siguientes casos, pero sin limitarse a ellos: catástrofes naturales, guerras, asedios, actos terroristas, huelgas, estados de necesidad, etc.

d) La Parte que invoque la existencia de la fuerza mayor deberá notificar dicha situación a la otra Parte en un plazo de 5 días.

Artículo 6

Cualquier modificación o complementación del presente Acuerdo se hace a base de una proposición escrita y será incluida en el acuerdo después de admitida, por escrito, por la otra parte. Cualquier otra modificación será considerada nula y sin efecto.

Artículo 7

El presente Acuerdo entra en vigor el día de su firma, siendo su período de validez de 2 (dos) años y se prolonga automáticamente por un nuevo período de 2 (dos) años si ninguna de las Partes lo denuncia o pide su modificación, por escrito, con al menos tres meses de antelación a la fecha de caducidad del mismo.

Para los efectos de materializar este Acuerdo en el día de de 2015, en la ciudad de, en las lenguas rumana y española, en dos ejemplares originales cada uno, con la misma validez,

Firman:

Por la

**SOCIETAD RUMANA
DE RADIODIFUSIÓN**

Por el

**INSTITUTO CUBANO
DE RADIO Y TELEVISIÓN**

**OVIDIU MICULESCU
PRESIDENTE DIRECTOR GENERAL**

**GUILLERMO PAVON PACHECO
VICEPRESIDENTE**

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE

2,00 Nr. 625 / 04 / 08 / 2015

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

În prima jumătate a acestui an, Institutul Cubanez de Radio și Televiziune - ICRT și-a manifestat interesul pentru relansarea relațiilor bilaterale cu instituția noastră, prin reînnoirea Acordului de colaborare semnat în 26 ianuarie 2010 și expirat în 26 ianuarie 2014.

Acest deziderat al ICRT a fost prezentat și de ambasadorul Republicii Cuba la București, în cadrul unei vizite efectuate la Radio România în luna iunie a acestui an.

Direcția Relații Internaționale sprijină inițiativa semnării unui nou acord de colaborare în domeniul radiodifuziunii cu ICRT, deoarece acest lucru ar permite reluarea unei colaborări mai vechi care s-a concretizat în anii trecuți prin schimburi de emisiuni muzicale și prin participarea Radio România la Concursul Radio organizat în fiecare toamnă la Havana, în cadrul unui foarte important eveniment anual, și anume **Conferința de Radio și Televiziune Târgul Expozițional Internațional**.

Între posibilitățile de colaborare menționăm schimburile de programe muzicale și materiale informative pe teme culturale, economice, turistice precum și participarea SRR la concursul și evenimentele științifice oraganizate în cadrul Conferinței sus-menționate.

Menționăm că în anii trecuți, Radio România a avut mai multe acorduri de colaborare cu posturi publice de radio din America Latină, dar acestea au expirat între timp, iar reînnoirea Acordului de colaborare cu Institutul Cubanez de Radio și Televiziune ar putea fi un pas important în relansarea relațiilor radiofonice cu spațiul cultural latinoamerican.

În considerarea celor prezentate mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație al SRR proiectul de HCA în vederea aprobării încheierii unui nou Acord de Colaborare cu Institutul Cubanez de Radio Și Televiziune.

Dan Șanta
Director

